

Жданов И.Н.

**К литературной истории русской былевой
поэзии.**

Москва
Книга по Требованию

УДК 147
ББК 149

Жданов И.Н.

К литературной истории русской былевой поэзии.: / Жданов И.Н. – М.: Книга по Требованию, 2011. – 266 с.

ISBN 978-5-4241-5620-5

ISBN 978-5-4241-5620-5

© Издание на русском языке, оформление, «YOYO Media», 2011
© Издание на русском языке, оцифровка, «Книга по Требованию», 2011

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

№ 1068.
Миротв

28

КЪ ЛИТЕРАТУРНОЙ ИСТОРИИ
КЪ ЛИТЕРАТУРНОЙ ИСТОРИИ

РУССКОЙ БЫЛЕВОЙ ПОЭЗИИ.
RUSSKOEI BYLEVOI POEZII.

И. Жданова.

LIBRARY
UNIVERSITY

2. V. 83.
150.

✓ main
КІЕВЪ.

Въ университетской типографіи (І. Завадзкаго).
1881.

MES

406496

Университетскі
Извѣстїи

GR190
Z6

Оттискъ изъ Университетскихъ Извѣстїи.

Печатано по опредѣленїю Совѣта У-тета Св. Владимира, 1881 г.

Книжная торговля
В. КЛОЧКОВА.
Спб. Далеин., 55.

Университетскі
Извѣстїи

Университетскі
Извѣстїи

39-53543

Св. 10. 1
061

ОГЛАВЛЕНІЕ ¹⁾.

	стр.
Предисловіе.	VI—VIII
Глава I. Прѣніе Живота и Смерти. Старѣйшіе списки этого памятника.—Списокъ Новгор. Софійской библіотеки (рукоп. № 1454), передающій текстъ Прѣнія въ первоначальномъ его видѣ.—Прѣніе памятникъ переводный.—Нѣмецкій оригиналъ памятника.—Время перевода.—Переработка переводнаго памятника въ русской письменности; обзорѣніе нѣкоторыхъ списковъ Прѣнія .	2—20
II. Прѣніе Живота и Смерти. Обиліе и разнообразіе списковъ этого памятника.—Причины широкой распространенности Прѣнія въ старорусской письменности.—Образы Жизни и Смерти, выступающіе въ Прѣніи.—Борьба, какъ образъ человѣческаго умиранія.—Сходство Прѣнія съ нѣкоторыми другими памятниками русской словесности	30—61
III. Сказанія объ Аникѣѣ воинѣ. Стихъ объ Аникѣѣ.—Мѣстныя преданія.—Литературныя вліянія, отразившіяся на стихѣ объ Аникѣѣ.—Стихъ объ Аникѣѣ и греч. пѣсня о боѣ Дигениса Аврита съ Харономъ	62—82

¹⁾ Подробности см. въ „Указатель.“

	стр.
IV. Сказанія объ Аникѣ воинѣ. Передѣлка сказанія объ Аникѣ въ театральную „игру.“ Сходные памятники	82—90
V. Сказанія объ Аникѣ воинѣ. Разсказъ о подниманіи тяжелыхъ сумокъ въ стихѣ объ Аникѣ. Тотъ же разсказъ въ былинахъ о Самсонѣ, Святогорѣ, Колыванѣ.—Сходныя сказанія . . .	90—118
VI. Былины о Самсонѣ и Святогорѣ. Тожество Самсона и Святогора.—Составъ былинъ о Самсонѣ-Святогорѣ.—Основа этихъ былинъ—библейско-апокрифныя сказанія о Самсонѣ.—Похвальба Самсона и разсказъ о тяжелыхъ сумкахъ.—Переработка сказанія о Самсонѣ подъ вліяніемъ сказокъ.—Побывальщины о женитьбѣ Самсона и Святогора	118—153
VII. Былины о Самсонѣ и Святогорѣ. Встрѣча Святогора съ Ильей Муромцемъ.—Смерть Святогора.—Сходныя сказанія.—Значеніе прозвища „Святогоръ“ или „Святогорскій“,“ присоеди-няемаго въ былинахъ къ имени Самсона.—Самсонъ въ литерат. памятникахъ христіанскихъ народовъ	153—172
VIII. Былины о Самсонѣ и Святогорѣ. Сходство разсказа о подниманіи тяжелой сумки съ однимъ эпизодомъ легенды о св. Христофорѣ.—Пересказы легенды о Христофорѣ.—Разсказъ о Христоношеніи.—Отсутствіе этого разсказа въ греко-славянскихъ текстахъ, а также и въ древнѣйшихъ пересказахъ западныхъ.—Какъ можно объяснить сходство легенды и былинны? . . .	173—191

Приложенія:

- 1) „Двоесловіе Живота и Смерти“ (по рукоп. Новг. Соф. библ. № 1454) сравнительно съ нѣмецкимъ подлинникомъ 194—200
- 2) „Прѣніе Живота съ Смертію“ (по рукоп. Соф.

	стр.
Библ. № 1490 съ вариантами по сходнымъ спискамъ)	201—205
3) „Повѣсть и сказаніе о прѣвнїи Живота со Смертію“ (по рукоп. Ундольскаго № 537)	205—208
4) „Слово о Животѣ и Смерти“ (по рукоп. Ундольскаго № 933)	208—210
5) Южно-русская передѣлка Прѣвнїи Живота и Смерти (по рукоп. музея кїевской дух. академіи № 52)	211—214
6) Смерть въ образахъ русской народной поэзіи	214—232
7) Былина о Дюкѣ Степановичѣ и сказанїя о Дигенисѣ Авритѣ	232—239
Дополненїя	240—243
Указатель	244—248

ПРЕДИСЛОВІЕ.

„Велика бываетъ польза отъ ученя книжного. Се бо суть рѣки, напаяюще вселеную, се суть исходища мудрости; книгамъ бо есть не-
ищетная глубина, сими бо в печали утѣшаемы есмы, си суть узда
въздержанью.“ Такъ говорили ваши книжные предки. И это не были
только слова. Они оставили намъ памятники своей любви къ книгамъ,
своей начитанности, своей образованности: „и списаша книги многы.“

А народъ, масса народная? Коснулось ли ея то просвѣтительное
движеніе, которое началось у насъ съ тѣхъ поръ, какъ занесена была
къ намъ грамотность, съ тѣхъ поръ, какъ появилась на Руси первая
книга? Остались ли совсѣмъ чужды этой массѣ тѣ литературныя влія-
нія, которыя смѣнялись у насъ въ продолженіе цѣлаго ряда вѣковъ?

Медленно, слабо, отрывочно проникала въ народъ книжная муд-
рость. Это, конечно, неоспоримо. Но вопросъ въ томъ, какъ самъ-то
народъ относился къ этой изрѣдка открывавшейся ему книжной обра-
зованности,—къ тому, чѣмъ жилъ и надъ чѣмъ работалъ книжный
люди, интеллигенція, какъ мы теперь говоримъ?

Отвѣтъ на это даетъ литературная исторія памятниковъ русской
народной поэзіи. Теперь все больше и больше накопляется фактовъ, съ
очевидностью указывающихъ на то могущественное вліяніе, которое ока-
зывали „книги“ на „пѣсню,“ памятники письменности на устную сло-
весность. Въ своемъ небольшомъ трудѣ я привожу нѣсколько такихъ
именно фактовъ литературнаго общенія между книжнымъ и не книж-
нымъ людомъ. Проникаетъ въ народъ библейско-апокрифное ска-
заніе о Самсонѣ. Сказаніе нравится; появляется былевая пѣсня о
могучемъ богатырѣ Самсонѣ-Святогорѣ. Другой примѣръ—еще болѣе
примѣчательный. Съ конца XV вѣка начинаются у насъ болѣе жи-

выя, болѣе частыя сношенія съ Западомъ. Стали тогда появляться въ русской письменности переводы съ латинскаго, съ нѣмецкаго. Таеъъ появляется между проч. переводъ одного нѣмецкаго поучительнаго діалога. Проходитъ немного времени, и этотъ переводный діалогъ передѣлывается въ народную повѣсть, становится однимъ изъ самыхъ любимыхъ, самыхъ популярныхъ на Руси памятниковъ. Мало этого. Переводный діалогъ оказываетъ вліяніе на одинъ изъ памятниковъ устной народной поэзіи.

Вовсе нельзя представлять себѣ народъ, „яко аспіда глуха и затыкающаго уши свои, иже не услышитъ гласа обавающихъ,“ какъ какое-то сказочное существо, которое умѣетъ только беречь свой старшій, Богъ знаетъ какимъ образомъ накопившійся кладъ. Нѣтъ, народъ умѣетъ не только хранить, но и наживать „словесное“ добро. Его мысль открыта для образовательныхъ вліяній. Онъ совсѣмъ не знаетъ раздора между книгой и пѣсню, между дѣломъ массы и дѣломъ интеллигенціи.

Русская былевая пѣсня рисуетъ ловкаго, умѣлаго пѣвца въ такихъ чертахъ:

Сталь тутъ Ставеръ гуселокъ налаживать,
Гуселокъ налаживать, струнокъ натягивать.
Струночку натягиваль отъ Кіева,
Другу отъ Царя-града,
Третью отъ Еросолима,
Пригѣвки-то пригѣваль изъ-за синя моря.

Или:

И зачалъ тутъ Ставръ поигрывать:
Сыгришъ сыграль Царя-града,
Танцы навель Іерусалима,
Величалъ князя со княгинею,
Сверхъ того играль Еврейской стихъ.

Пѣсня-быль. Этотъ Ставръ—самъ народъ. Это онъ умѣетъ налаживать свои струны на разные лады, это онъ умѣетъ пѣть разные пѣсни.

Теряла ли что-нибудь игра Ставра отъ того, что онъ умѣлъ повторять на своихъ гусяхъ не только кіевскіе, а и заморскіе мотивы? Лишается ли русская народная поэзія самостоятельнаго историческаго

значенія, если въ памятникахъ этой поэзіи открываются слѣды разнообразныхъ литературныхъ вліяній?

На это можно отвѣтить словами Горація:

Natura fieret laudabile carmen, an arte,
 Quaesitum est: ego, nec studium sine divite vena,
 Nec rude quid possit, video, ingenium: alterius sic
 Altera poscit opem res et conjurat amice.

Пусть отвѣтитъ также сознание каждаго изъ насъ, кто только работалъ

. . . . съ похвальной цѣлью
Себѣ присвоить умъ чужой

Оканчивая свой трудъ, съ чувствомъ глубокой признательности вспоминаю я всѣхъ, кто помогалъ мнѣ чѣмъ либо: совѣтомъ, указаніемъ, книгой, открытіемъ доступа къ рукописнымъ собраніямъ. Не могу при этомъ не назвать именъ М. И. Сухомлинова, О. Ѳ. Миллера, А. Н. Веселовскаго, Л. Н. Майкова, А. Ѳ. Бычкова, А. Е. Виكتورова. Имъ я посвящаю свою книгу.

9 Октября 1881 г.
